

## Cassette Player

Operating Instructions Bedienungsanleitung  
Mode de l'emploi Istruzioni per l'uso

### WALKMAN

### WM-EX382/EX182/EX180

©1998 by Sony Corporation Printed in Malaysia

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.  
WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.  
WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.  
WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

#### CONSEILS DE SÉCURITÉ POUR L'APPAREIL

##### AVERTISSEMENT

- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ni à l'humidité.
- Ne pas utiliser les écouteurs/casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou d'un véhicule motorisé. C'est dangereux et interdit dans certains pays. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé avec les écouteurs/casque en marchant, spécialement aux croisements. Vous devez toujours être extrêmement vigilant et ne pas utiliser les écouteurs/casque dans les situations présentant des risques d'accident.
- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne jamais ouvrir le coffret quand l'appareil est raccordé à l'alimentation secteur.

##### ATTENTION

- Evitez d'écouter à volume élevé quand vous utilisez les écouteurs/casque. Les spécialistes déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cesser d'écouter.
- Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et ne gênerez pas les personnes qui vous entourent.

#### CONSEILS DE SÉCURITÉ POUR LES SOURCES D'ALIMENTATION

Afin d'éviter les risques de fuite d'électrolyte, d'incendie, d'endommagement, d'explosion et autres, veuillez vous conformer aux recommandations suivantes.

##### DANGER

- Ne pas transporter des piles sèches avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. La mise en contact des bornes positive et négative d'une pile par un objet métallique peut générer de la chaleur.

##### AVERTISSEMENT

- EX382 seulement: Utilisez seulement l'adaptateur d'alimentation recommandé (non fourni). Vérifiez aussi la tension locale avant d'utiliser l'adaptateur secteur, afin d'éviter un court-circuit.
- EX382 seulement: Pour débrancher l'adaptateur secteur, tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
- Ne rechargez pas une pile sèche.
- Vérifiez la position des repères **⊕** et **⊖** sur les piles, et veillez à insérer les piles comme indiqué sur l'illustration ce manuel.

##### ATTENTION

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre Walkman pendant un certain temps, enlevez les piles afin d'éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte des piles et à la corrosion qu'elle provoque.

#### A propos de ce mode d'emploi

Les instructions de ce mode d'emploi concernent les modèles WM-EX382, WM-EX182 et WM-EX180. Avant de les lire, vérifiez le numéro de votre modèle. Le WM-EX382 est le modèle auquel se réfèrent les illustrations. Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple, "EX382 seulement".

#### Précautions

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not wind the headphones/earphones cord around the unit. The buttons may be kept pressed, causing unnecessary battery usage.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.
- For cleaning the case, use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner.

If you have any questions or problem concerning your Walkman, please consult your nearest Sony dealer.

## Specifications

- Power requirements  
-3V DC batteries R6 (AA) x 2  
-External DC 3V power sources (EX382 only)
- Dimensions  
88.5 x 111.5 x 37.6 mm (3 1/2 x 4 1/2 x 1 1/2 inches) (w/h/d) incl. projecting parts and controls
- Mass  
EX382: Approx. 135g (4.8 oz)/Approx. 195g (6.9 oz) incl. batteries and a cassette  
EX182: Approx. 130g (4.6 oz)/Approx. 190g (6.8 oz) incl. batteries and a cassette  
EX180: Approx. 125g (4.5 oz)/Approx. 185g (6.6 oz) incl. batteries and a cassette
- Supplied accessories  
Stereo headphones or Stereo earphones (1)/Belt clip (1)  
Design and specifications are subject to change without notice.

## Spécifications

- Alimentation  
- CC 3 V avec 2 piles R6 (AA)  
- Sources d'alimentation externe CC 3 V (EX382 seulement)
- Dimensions  
Env. 88,5 x 111,5 x 37,6 mm (3 1/2 x 4 1/2 x 1 1/2 po.)  
(l x h x p) parties saillantes et commandes comprises
- Poids  
EX382: Env. 135 g (4,8 on.)/Env. 195 g (6,9 on.) piles et cassette comprises  
EX182: Env. 130 g (4,6 on.)/Env. 190 g (6,8 on.) piles et cassette comprises  
EX180: Env. 125 g (4,5 on.)/Env. 185 g (6,6 on.) piles et cassette comprises
- Accessoires fournis  
Ecouteurs stéréo ou Casque stéréo (1)/Clip de ceinture (1)

#### Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.

- MDR-E805 (pour WM-EX382)
- MDR-023 (pour WM-EX182/EX180)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

## Guide de dépannage

#### Le volume n'augmente pas.

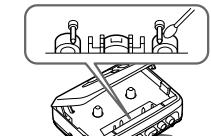
- AVLS est réglé sur LIMIT.

#### Le son est instable ou pas de son.

- Insérez correctement deux piles R6 (format AA).
- Remplacez toutes les piles si elles sont faibles.

#### Mauvaise reproduction des cassettes.

- Nettoyez la fiche des écouteurs/casque.
- La tête est sale. Nettoyez la tête et le passage de la bande l'appareil avec un coton-tige légèrement imprégné d'un liquide de nettoyage ou d'alcool.



EX382



EX382

#### Location of parts and controls

#### Emplacement des parties et commandes

#### Lage der Bedienelemente

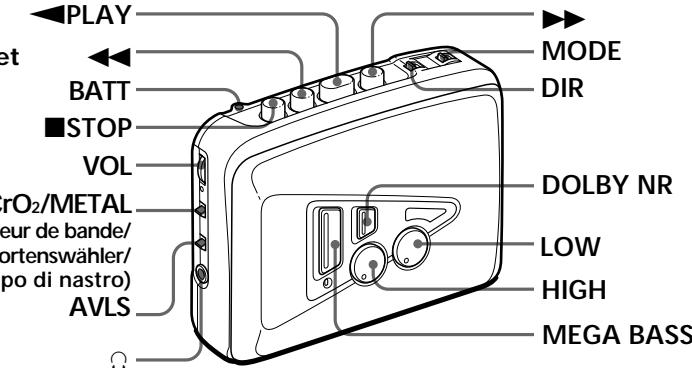
#### Posizione delle parti e dei comandi

#### NORM, CrO<sub>2</sub>/METAL

(Tape selector>Selecteur de bande/Bandortenswähler/Selettori del tipo di nastro)

#### AVLS

EX382



#### SICHERHEITSHINWEISE ZUM GERÄT

##### WARNUNG

- Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät keinem Regen und keiner sonstigen Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Verwenden Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gefährlich und in einigen Ländern verboden ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit zu hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwerben sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer in Gefahrensituationen stets ab.
- Bei Betrieb am Stromnetz darf das Gerät niemals geöffnet werden, da elektrische Schlaggefahr besteht.

##### VORSICHT

- Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit sehr hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer ab.
- Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, damit Sie die Außenlärm noch wahrnehmen können und Leute in Ihrer Nähe nicht gestört werden.

#### SICHERHEITSHINWEISE ZU DEN STROMQUELLEN

Um ein Auslaufen der Batterie, Feuer, Explosions, Beschädigungen usw. zu vermeiden, müssen stets die folgenden Angaben beachtet werden.

##### ACHTUNG

- Stecken Sie Trockenbatterien niemals zusammen mit Münzen oder anderen Metallgegenständen in Ihre Tasche. Ansonsten kann es durch Kurzschluß des Plus- und Minuspolz zur Hitzeentwicklung kommen.

##### WARNUNG

- Nur EX382: Verwenden Sie nur den empfohlenen Netzadapter (nicht mitgeliefert), und überprüfen Sie die Netzspannung.
- Nur EX382: Zum Abtrennen des Netzadapters fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Laden Sie niemals Trockenbatterien auf.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger **⊕/-** Polarität ein. (Siehe Abbildung in der Anleitung.)

##### VORSICHT

- Nehmen Sie bei einer längerer Nichtverwendung die Batterien aus dem Walkman heraus, um Schäden durch Auslaufen der Batterien und Korrosion zu vermeiden.

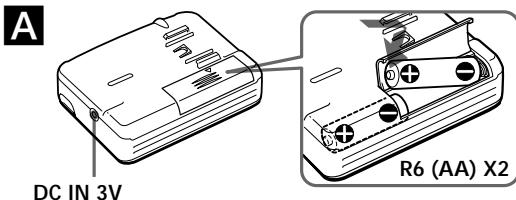
#### Zu dieser Anleitung

Die Anleitung behandelt die Modelle WM-EX382, WM-EX182 und WM-EX180. Vergewissern Sie sich, welche Modellnummer Ihr Gerät besitzt, bevor Sie die Anleitung durchlesen. Die Abbildungen zeigen das Modell WM-EX382. Auf eventuelle Unterschiede wird deutliche im Text hingewiesen, beispielsweise durch „nur EX382“.

#### Vorbereitung

- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubbewirkung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.
- Wickeln Sie das Kopfhörer/Ohrhörerkabel nicht um das Gerät, da sonst der Batterie durch ein versehentliches Drücken einer Taste unnötig Strom entzogen wird.
- Cassette mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten sollte nur dann verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Aufnahme bzw. Wiedergabe unbedingt erforderlich ist.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich erwärmt.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, schalten Sie es vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang auf Wiedergabe

## Preparations



### To Insert batteries A

Battery life (approximate hours) (EIAJ*)	
Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Playback 24	7.5

\* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

#### Notes

- The BATT indicator dims when the batteries become weak or exhausted. Replace them with new ones.
- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.
- For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.
- If the battery compartment lid comes off, attach it as shown in fig. B.

#### To use external power (EX382 only)

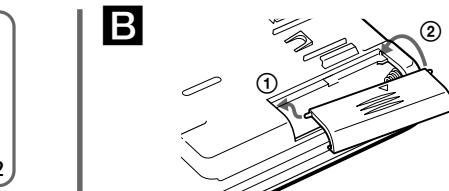
- For house current: Connect AC-E30HG AC power adaptor (not supplied) to the DC IN 3V jack. The polarity of the plug is as shown in fig. C.
- Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.

#### To use the belt clip D

##### When Using Headphones/Earpieces

Wear the "L" marked side to the left ear and the "R" marked side to the right ear.

## Préparatifs



### Pour insérer les piles A

Autonomie des piles (approximative en heures) (EIAJ*)	
Alcalines Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Lecture 24	7,5

\* Valeur mesurée selon les normes EIAJ (Electronic Industries Association of Japan), quand une cassette Sony de la série HF est utilisée.

#### Remarques

- Le témoin BATT devient sombre quand les piles sont faibles ou épuisées. Remplacez-les par des neuves.
- L'autonomie des piles peut être plus courte selon la manière dont l'appareil est utilisé.
- Pour une performance optimale, il est conseillé d'utiliser des piles alcalines.
- Si le couvercle du logement des piles se détache, rattachez-le comme indiqué B.

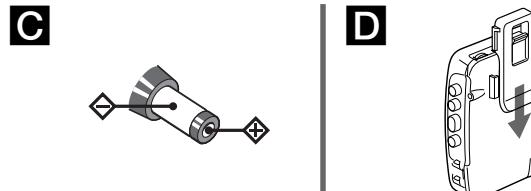
#### Pour utiliser une source externe (EX382 seulement)

- Courant secteur: Raccordez l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) à la prise DC IN 3 V. La polarité de la fiche est indiquée sur la fig. C.
- Les spécifications de l'adaptateur AC-E30HG varie selon les régions. Vérifiez la tension locale et la forme de la fiche lors de l'achat.

#### Pour utiliser le clip de ceinture D

**Utilisation d'un casque ou des écouteurs**  
Portez le côté marqué "L" sur l'oreille gauche et le côté marqué "R" sur l'oreille droite.

## Vorbereitungen



### Einlegen der Batterien A

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angabe in Stunden) (EIAJ*)	
Sony Alkalibatterie LR6 (SG)	Sony Batterie R6P (SR)
Bandwiedergabe 24	7,5

\* Gemessen nach dem EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Sony Cassette der HF-Serie.

#### Hinweise

- Bei erschöpften Batterien leuchtet die BATT-Anzeige nur noch schwach. Wechseln Sie die Batterien dann aus.
- Abhängig von den Betriebsbedingungen ist die Lebensdauer der Batterien manchmal kürzer als in der Tabelle angegeben.
- Für optimalen Leistung empfehlen wir, Alkalibatterien zu verwenden.
- Wenn der Batteriefachdeckel abgegangen ist, bringen Sie ihn sofort wieder an (siehe Abb. B).

#### Externe Stromversorgung (nur EX382)

- Bei Netzbetrieb: Schließen Sie den Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 3V-Buchse an. Zur Steckerpolarität siehe Abb. C.
- Der Netzadapter AC-E30HG unterscheidet sich von Land zu Land. Vergewissern Sie sich beim Kauf des Netzdapters, daß die Netzspannung und die Form des Steckers stimmt.

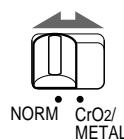
#### Verwendung der Gürtelklammer D

##### Hinweis zum Kopfhörer/Ohrhörer

Setzen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer so auf, daß sich die mit „L“ markierte Muschel am linken und die mit „R“ markierte Muschel am rechten Ohr befindet.

## Playing a tape

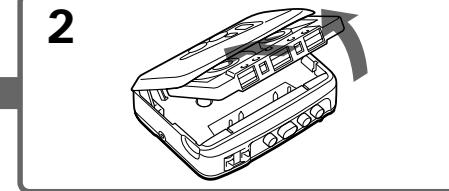
1



1 Select NORM or CrO<sub>2</sub>/METAL to match the tape type.

2 Insert a cassette and press **◀ PLAY**.

## Lecture d'une cassette



1 Sélectionnez NORM ou CrO<sub>2</sub>/METAL selon le type de cassette utilisé.

2 Insérez une cassette et appuyez sur **◀ PLAY**.

Pour régler	Appuyez sur ou commutez
Arrêter la lecture* ■STOP	
Avancer rapidement ▶ ou ▲ ou ▼ ou rembobiner la bande **	
Changer de face DIR (EX382 seulement)	
Reproduire chaque face MODE sur ▷ (EX382 seulement) une fois	
Reproduire les deux faces MODE sur ▷ (EX382 seulement) de façon répétée	

\* Quand le mode de défilement de la cassette est réglé sur ▷, la touche ▶ PLAY qui était enfoncée se libère d'elle-même à la fin de la face arrière (Fonction d'arrêt automatique) (EX382 seulement).

#### \*\*Remarques sur l'avance rapide et le rembobinage

- Vérifiez le sens de défilement de la bande et choisissez ▶ ou ▲, selon le cas. (EX382 seulement)
- Si vous laissez l'appareil en marche après que la bande a été bobinée ou rembobinée, les piles s'useront plus rapidement. Veillez à appuyer sur ■STOP pour arrêter l'appareil.

#### Pour limiter automatiquement le volume maximal

Réglez AVLS (système de limitation automatique du volume) sur LIMIT. Le volume maximal sera maintenu à un niveau modéré pour vous protéger l'ouïe, même si vous essayez d'augmenter le volume. Pour désactiver la fonction AVLS, réglez AVLS sur NORM.

#### Pour amplifier le son

Réglez le commutateur MEGA BASS sur ON pour obtenir des basses omniprésentes et puissantes. Tournez les commandes HIGH et LOW pour obtenir le son souhaité (EX382/EX182 seulement).

#### Pour reproduire une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby\* (EX382/EX182 seulement)

Réglez DOLBY NR sur ON.

\* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D ☒ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

#### Remarques

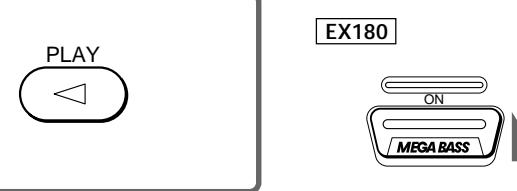
- When you set AVLS to LIMIT:
  - the MEGA BASS effect is reduced.
  - turn down the volume, if the bass-boosted sound becomes distorted or unstable.

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

- To select the direction of the tape, set MODE to ▷ for both sides repeatedly or ▷ for both sides once (from the front side to the reverse side only). If play begins from the reverse side, the tape stops at the end of that side (EX382 only).

- Quand vous réglez AVLS sur LIMIT:
  - l'effet MEGA BASS est réduit.
  - réduisez le volume si le son après amplification des graves est déformé ou instable.
  - Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande défile.
  - Pour sélectionner le sens de défilement de la bande, réglez MODE sur ▷ pour la lecture répétée des deux faces ou sur ▷ pour la lecture unique de chaque face (de la face avant à la face arrière uniquement). Si la lecture commence à partir de la face arrière, la bande s'arrête à la fin de cette face (EX382 seulement).

## Bandwiedergabe



1 Stellen Sie den Wähler je nach dem verwendeten Bandtyp auf NORM oder CrO<sub>2</sub>/METAL.

2 Legen Sie die Cassette ein, und drücken Sie **◀ PLAY**.

Zum	Bedienung
Stoppen der Wiedergabe* ■STOP drücken.	
Vor- oder Rückspulen ▶ oder ▲ oder ▼ drücken.	
Umschalten auf die andere Seite DIR einstellen (nur EX382).	
Einmaliges Wiedergeben MODE auf beider Seiten ▷ stellen (nur EX382).	
Wiederholtes Wiedergeben MODE auf beider Seiten ▷ stellen (nur EX382).	

\* Wenn auf ▷ geschaltet ist, wird die ▶ PLAY-Taste am Ende der Reverseseite automatisch ausgerastet (Abschaltautomatik, nur EX382).

#### \*\*Hinweise zum Vor- und Rückspulen

- Drücken Sie je nach der momentanen Bandlaufrichtung die Taste ▶ oder ▲. (Abschaltautomatik, nur EX382)
- Drücken Sie am Ende des Vor- oder Rückspulens die Taste ■STOP. Wenn Sie die Taste nicht drücken, wird der Batterie Strom entzogen und sie kann relativ schnell leer sein.

#### Zur automatischen Begrenzung des Maximalpegels

Stellen Sie AVLS (Automatic Volume Limiter System) auf LIMIT. Selbst bei hoch eingestelltem Lautstärkeregler bleibt der maximale Lautstärkepegel dann begrenzt. Zum Abschalten der AVLS-Funktion stellen Sie AVLS auf NORM.

#### Anheben der Bässe bzw. Klangeinstellung

Stellen Sie den MEGA BASS-Schalter auf ON, um die Bässe anzuheben.

Stellen Sie mit dem HIGH- und LOW-Regler die Höhen und Bässe wunschgemäß ein (nur EX382/EX182).

#### Zum Wiedergeben einer Cassette mit Dolby\*-Aufzeichnung (nur EX382/EX182)

Stellen Sie DOLBY NR auf ON.

\* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D ☒ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

#### Hinweise

- Bei Einstellung von AVLS auf LIMIT bitte beachten:
  - Der MEGA BASS-Baßanhebungseffekt wird reduziert.
  - Wenn es bei starken Bässen zu Verzerrungen kommt, reduzieren Sie die Lautstärke.
  - Öffnen Sie den Cassettenhalter nicht bei laufendem Band.
  - Wählen Sie mit MODE die Bandlauf-Betriebsart: Bei Einstellung auf ▷ werden beide Seiten wiederholt und bei Einstellung auf ▷ beide Seiten einmal (zuerst Vorlauf, dann Reverseseite) wiedergegeben. Wenn die Wiedergabe mit der Reverseseite begonnen wird, stoppt das Band am Ende dieser Seite (nur EX382).

## Preparativi



### Inserimento delle pile A

Durata delle pile (ore circa) (EIAJ*)	
Alcaline Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
24	7,5

\* Valore misurato secondo lo standard EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Usando una cassetta Sony della serie HF)

#### Nota

- L'indicatore BATT si affievolisce quando le pile sono deboli o scariche. Sostituirle con altre nuove.
- La durata delle pile può essere minore a seconda del modo di impiego dell'apparecchio.
- Per il massimo delle prestazioni consigliamo di impiegare pile alcaline.
- Se si coperchia il comparto pila si stacca, riapplicarlo come mostrato nella figura D.

#### Per usare alimentazione esterna (solo EX382)

- Per corrente domestica: Collegare il trasformatore CA AC-E30HG (non in dotazione) alla presa DC IN 3V. La polarità della spina è mostrata nella figura C.
- Le caratteristiche tecniche dell'AC-E30HG variano a seconda delle aree. Controllare la tensione locale e la forma della spina prima dell'acquisto.

#### Uso del gancio per cintura D

**Quando si usano le cuffie/auricolari**  
Tenere il lato con la scritta "L" s